

Am "Ort des schönen Wassers", wie das feine Teehaus an der Spiegelgasse 26 in Zürich übersetzt heisst, lässt sich wunderbar in die Welt des Tees eintauchen. Erlesene Teesorten aus China, Taiwan und Japan werden zur Degustation und zum Verkauf angeboten. Die Inhaberin, Frau Meng-Lin Chou, kauft die von Teemeistern getesteten, reinen Teepflanzen vor Ort ein. Kleine Chargen produziert sie auch selbst. Die vielzähligen Hochqualitätstees können im stilvoll, mit asiatischen Antiquitäten eingerichteten Geschäft auch in Zeremonien genossen werden. Völlig zur Ruhe kommt man bei der "Gong Fu Cha", dem chinesischen Tee-Ritual. Ausserhalb der Öffnungszeiten führt Frau Chou auf Anfrage auch japanische Teezeremonien durch. In der einladenden Lese-Ecke findet man alles zum Thema Tee, und auch ihre Schulungen erfreuen sich grosser Beliebtheit. ■

At the "Place of Beautiful Water", that is how the name of the fine tea house at Spiegelgasse 26 in Zurich is translated, you can perfectly dive into the world of tea. Selected tea varieties from China, Taiwan and Japan are offered for degustation and sale. The owner, Ms. Chou, purchases the pure tea plants that were tested by tea masters from local tea growers. She also produces small batches herself. The numerous high-quality tea varieties can also be enjoyed in a ceremony in the stylish shop that is furnished with Asian antiques. The Chinese tea ritual of "Gong Fu Cha" will make you completely calm. Ms. Chou also performs Japanese tea ceremonies on request outside opening hours. You find everything about the tea topic in the inviting reading corner, and her training sessions are also very popular. ■

В « месте красивой воды », так называется в переводе чайный домик на Шпигелгассе 26 в Цюрихе, легко с головой погрузиться в удивительный мир чайных церемоний. Здесь можно продегустировать и приобрести изысканные сорта чая из Китая, Тайваня и Японии. Владелица госпожа Чоу покупает в тех странах чистые чайные культуры, протестированные чайными экспертами. Она и сама выпускает небольшие партии. В этом магазине, оформленном в восточном стиле, во время чайной церемонии предлагают отведать самые различные высококачественные сорта чая. Китайская чайная церемония проходит в полной тишине и спокойствии и знакомит с восточным искусством чаепития « кунфу ». Госпожа Чоу по заказу проводит чайные церемонии даже в нерабочие часы. В уютном читальном уголке можно найти всевозможную литературу на тему чая, но большой популярностью пользуются также ее уроки чаепития. ■

SHUI TANG *Aromen Asiens*

FLAVOURS FROM ASIA // АРОМАТЫ АЗИИ

Shui Tang | Liquid Delicacies | Spiegelgasse 26 | 8001 Zürich | www.shuitang.ch

